First in Dentistry

DENTSPLY INTERNATIONAL

ECLIPSE® junior

VLC Curing Unit

Guide du propriétaire et de l'utilisateur

Modèle N°	Tension	Fréquence
9495151	230V	50 – 60 Hz

Table des matières

DESCRIPTION	PAGE
Sécurité	2
Données techniques	3
Instructions d'installation	4
Fonctionnement - généralités	5
Entretien	8
Remplacement des ampoules	10
Remplacement du fusible	12
Déclaration de conformité	14
Garantie	16

DENTSPLY CERAMCO

Sécurité

Prière de lire ces instructions avec attention avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
EXCLUSIVEMENT À L'USAGE DES PROFESSIONNELS.

- Utiliser uniquement en intérieur.
- Ne jamais actionner l'appareil à proximité de matériaux combustibles ni placer de matériaux sur l'appareil.
- Au niveau électrique, l'appareil doit être mis à la masse sur une prise électrique à trois fils. La distribution d'électricité doit être assurée par une ligne spécialement affectée, de la taille appropriée conformément aux codes électriques locaux en vigueur.
- L'appareil doit être positionné de manière à ce que le cordon d'alimentation soit facilement débranché de la prise murale ou du connecteur.
- Ne pas essayer d'assurer l'entretien de l'appareil tant que ce guide d'utilisation n'est pas lu et compris.
- Déconnecter le cordon d'alimentation avant d'entreprendre l'entretien de l'appareil.
- Ne pas utiliser les commandes de l'appareil avec des pinces ou autres outils.
- Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyants liquides sur le panneau de contrôle.
- Ne pas couvrir le haut de l'appareil ni obstruer les ventilateurs arrières d'aucune autre façon.
- Si l'appareil n'est pas utilisé de la manière stipulée dans le présent guide, la protection assurée par l'appareil peut s'avérer diminuée.

⚠ **ATTENTION : DANGER !**
RISQUE DE BRÛLURE LORSQUE LE COUVERCLE EST OUVERT.
PROCÉDER AVEC SOIN APRÈS OUVERTURE DU COUVERCLE.
LES SURFACES MÉTALLIQUES PEUVENT ÊTRE CHAUDES !

TABLEAU DES SYMBOLES

~	- Alternating current	Courant alternatif
|	- On (Supply)	Marche (alimentation)
○	- Off (Supply)	Arrêt (alimentation)
⚠	- Caution, Hot Surface	Attention, surface chaude
⏚	- Protective Conductor	Terminal Borne de masse, châssis
⚠	- Caution, Risk of Danger	Attention risque de DANGER

Données techniques

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES NOMINALES :

Numéro du modèle	**Volts**	**Fréquence**	**Watts**
9495151	230 V	50 – 60 Hz	400 W

DIMENSIONS :
Longueur : 343 mm (13,5 in)
Largeur : 330 mm (13,0 in)
Hauteur : 305 mm (12,0 in)

POIDS :
120 V : 10,9 Kg (24 lbs)
230 V : 13,6 Kg (30 lbs)

TEMPÉRATURE :
Température de fonctionnement : 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
Humidité : 80 % sans condensation

FUSIBLE :
Réseau électrique : 2 fusibles x 5 A
Carte de circuit imprimé : T 250 V 2,5 A

ACCESSOIRES :

Jeu d'ampoules (3) avec gants	N94-95-033
Fusibles 5,0 A (Réseau électrique)	93-20-056
Fusible 2,5 A (Carte de circuit imprimé)	93-20-119

Instructions d'installation

DÉBALLAGE :
Avec précaution, ouvrir le carton d'emballage et sortir l'appareil à polymériser. Conserver le carton et les autres matériaux d'emballage pour pouvoir transporter l'appareil ultérieurement.

Les dommages dus au transport doivent être signalés au transporteur dès qu'ils sont décelés.

Le carton d'emballage de l'appareil à polymériser contient :

Guide du propriétaire et de l'utilisateur

Cordon d'alimentation

Jeu de 3 ampoules de rechange avec gants

Deux fusibles 5,0 A

Un fusible 2,5 A

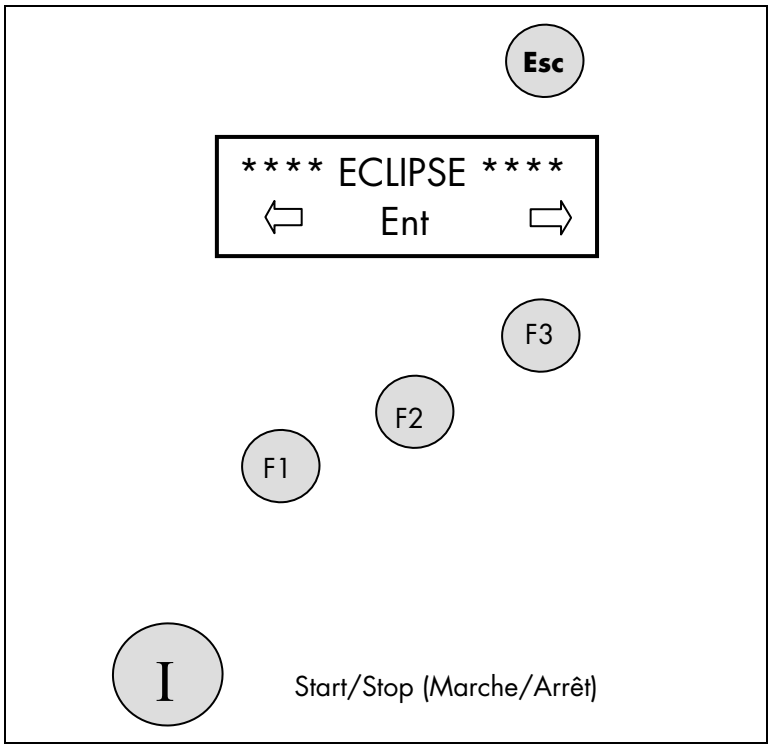
- Ouvrir le carton.
- Soulever l'appareil avec précaution hors du carton en le plaçant sur les supports d'emballage. Soutenir l'appareil à la base pour l'empêcher de glisser.
- Retirer les supports d'emballage.
- Retirer le sac en plastique.
- Retirer la mousse de la porte intérieure.

INSTALLATION :
- Soulever l'appareil par sa base métallique uniquement. **NE PAS UTILISER LE SAC EN PLASTIQUE POUR SOULEVER L'APPAREIL.**
- L'appareil à polymériser doit être placé avec précaution sur une surface plane massive. Placer l'appareil à au moins 10 cm (4 in) du mur ou des autres équipements pour assurer une bonne circulation de l'air.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant électrique avec mise à la terre.

AVERTISSEMENT :
- Ne jamais actionner l'appareil à polymériser à proximité de matériaux combustibles ni placer de matériaux sur l'appareil à polymériser.
- Ne pas utiliser de cordon de rallonge avec cet appareil.
- Brancher le cordon d'alimentation sur un circuit avec un courant nominal minimum de 15 A.
- Ne pas placer l'appareil d'une manière telle que l'accès au connecteur du cordon d'alimentation ou à la prise murale soit bloqué.

Fonctionnement - généralités

DESCRIPTIONS DES TOUCHES DE FONCTIONS :



ESC (Échap.) : Ramène l'écran actuel sur l'écran précédent. De l'écran Material (matériau) à accumulated Lamp time (temps lampe accumulé), de Program (Programme) à Material (matériau)

F1, F3 : Sélectionner : - un nouveau Material (matériau)
- un Program (programme) spécifique pour le Material (matériau) sélectionné
- une des 5 langues

F2 : Accepte un nouveau Material (matériau) après sélection

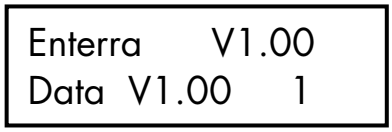
Start/Stop (Marche/Arrêt) : Démarre un cycle Program (programme)

Fonctionnement - généralités

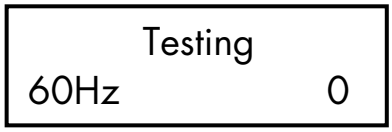
UTILISATION DES TOUCHES DE FONCTIONS :

Démarrage :

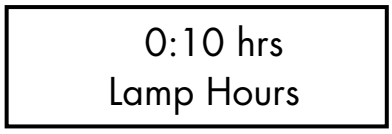
- Brancher l'appareil à polymériser sur une prise électrique avec un courant nominal minimum de 15 A. Actionner l'interrupteur principal situé sur le côté inférieur gauche. L'affichage indiquera le nom du modèle et la version du logiciel pendant quelques secondes. La deuxième ligne affiche la version de données et le nombre de matériaux pour cet appareil.



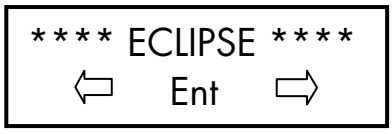
- L'appareil entre alors en mode test. Les ampoules seront vérifiées si la porte est fermée et d'autres fonctions de diagnostic sont effectuées. Si des problèmes sont détectés, l'affichage en informera l'utilisateur. (Les messages d'erreur se trouvent dans la section Entretien de ce guide).



- L'affichage indiquera alors la durée totale de fonctionnement de toutes les ampoules pendant quelques secondes. Lorsque les ampoules atteignent 55 heures de service, elles doivent être remplacées ; à partir de 45 heures, l'appareil émet un avertissement sonore après chaque cycle mais continuera à fonctionner jusqu'à ce que les 55 heures soient écoulées. Au bout de 55 heures, l'appareil cessera de fonctionner jusqu'à ce que les ampoules soient remplacées. (Cf. méthode de remplacement des ampoules dans la section Entretien de ce guide).

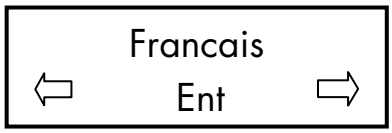


- Après le test automatique, l'appareil est prêt à fonctionner. L'affichage présente le matériau



Sélection de la langue :

- Appuyer sur la touche **Esc (Échap.)** à deux reprises pour obtenir l'écran de sélection de la langue Utiliser la touche F1 ou F3 pour sélectionner **anglais, allemand, français, italien ou espagnol**. Appuyer sur la touche F2 pour stocker la sélection. L'écran affiche alors le premier matériau disponible.

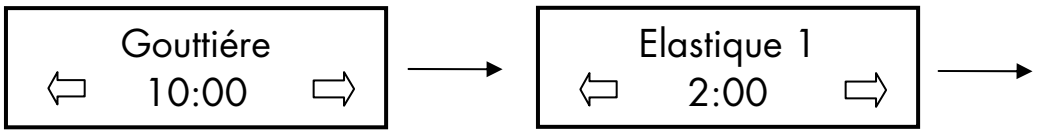


Fonctionnement - généralités

Sélection du programme :

- Utiliser les touches F1 ou F3 pour choisir un groupe de matériaux à polymériser.
- Appuyer sur la touche **Ent** (F2) pour démarrer la sélection de programme

- Utiliser les touches F1 ou F3 pour choisir un cycle de polymérisation. L'écran affiche le programme sélectionné et son temps de cycle total en minutes et en secondes.



Démarrage d'un programme sélectionné :

- Appuyer sur la touche **Start/Stop (Marche/Arrêt)** pour lancer le programme sélectionné.

- L'écran indique le nom du programme, la température de la chambre, l'étape de programme en cours et le temps écoulé. À l'issue du cycle, l'affichage présente à nouveau l'écran du programme. Le ventilateur de refroidissement restera actif si la température de la chambre est supérieure à 35 °C après la fin du cycle

⚠ **ATTENTION :** les modèles peuvent être encore chauds – Agir avec prudence lors du retrait des matériaux de la chambre.

Entretien/Messages d'erreur

AVERTISSEMENT : Cet appareil présente des tensions dangereuses. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par un technicien agréé de DENTSPLY Ceramco.

Pour conserver l'appareil à polymériser en bon état de marche, il faut respecter les consignes suivantes.

- Examiner l'appareil régulièrement à la recherche de dommages mécaniques.
- S'assurer que la porte n'est gênée d'aucune façon.
- Ne pas surcharger la table (1 livre max), cela ralentirait le moteur et userait les roulements.
- Les trois ampoules doivent être remplacées au même moment après 55 heures de service ou si une des ampoules grille prématurément.
- Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyants liquides sur le panneau de contrôle car ils pourraient pénétrer dans le panneau et l'endommager.

NETTOYAGE :

- Nettoyer l'unité au moins une fois par semaine.
- Nettoyer les surfaces métalliques et la table de l'appareil avec un chiffon doux propre et de l'alcool dénaturé ou un nettoyant pour vitres.
- Nettoyer les surfaces extérieures avec un chiffon doux et humide et une solution aqueuse de détergent doux.
- NE PAS IMMERGER DANS L'EAU !
- Ouvrir le couvercle et nettoyer le ventilateur et les évents d'évacuation une fois par mois ou selon les besoins pour éviter toute surchauffe.

MESSAGE D'ERREUR :

No Power (Aucune alimentation) :

L'affichage deviendra vierge et l'appareil cessera de répondre à la pression des touches de fonctions. Il peut y avoir plusieurs causes : le disjoncteur a disjoncté, les fusibles ont sauté, le cordon d'alimentation est débranché ou mal branché, le cordon d'alimentation est défectueux ou le panneau de contrôle est défectueux. Vérifier le disjoncteur, les fusibles et le cordon d'alimentation. Si le problème persiste, appeler le service des réparations de DENTSPLY Ceramco au (909) 795-2461.

Power loss (Panne de courant) :

Si une panne de courant survient pendant un cycle, le message suivant apparaîtra pour avertir l'utilisateur de la panne de courant.

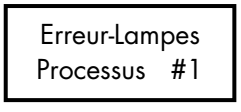
Appuyer sur F2 (OK) pour accuser réception.

Close Door (Fermer la porte) :

La porte doit être fermée avant le lancement d'un programme de polymérisation.

Bulb Replacement Needed (Remplacement des ampoules requis) :

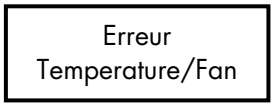
Une fois que les ampoules ont servi plus de 55 heures, l'appareil cesse de fonctionner jusqu'à ce que les ampoules aient été remplacées. Appliquer la procédure de remplacement des ampoules décrite dans cette section.



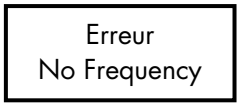
Entretien/Messages d'erreur

Thermistor (Thermistance) :
Cette erreur se produit si la carte de circuit imprimé reçoit un signal d'erreur en provenance du capteur de température qui se situe dans le coin inférieur gauche à l'intérieur de la chambre de polymérisation. Vérifier sur le capteur de température si une extrémité est cassée. Appeler le service des réparations de DENTSPLY Ceramco au (909) 795-2461.

HighTemperature, no Fan (Température élevée, pas de ventilateur) :
Lorsque la température de la chambre de polymérisation dépasse sa limite prédéfinie, le contrôleur abandonne le cycle de programme en cours et alerte l'opérateur. Vérifier le montage de la thermistance et que le ventilateur fonctionne correctement. Si le problème persiste, appeler le service des réparations de DENTSPLY Ceramco au (909) 795-2461.



No Frequency (Fréquence nulle) :
Cette erreur ne se produira que pendant le test automatique, lors de la mise sous tension.
Appeler le service des réparations de DENTSPLY Ceramco au (909) 795-2461.



Remplacement des ampoules

LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES À LA LETTRE POUR QUE L'APPAREIL PUISSE FONCTIONNER CORRECTEMENT APRÈS LE REMPLACEMENT DES AMPOULES. ACCOMPLIR TOUTES LES ÉTAPES.

⚠ **ATTENTION : DANGER ! RISQUE DE BRÛLURE LORSQUE LE COUVERCLE EST OUVERT. FAIRE ATTENTION APRÈS L'OUVERTURE DU COUVERCLE, LES AMPOULES ET LES SURFACES MÉTALLIQUES PEUVENT ÊTRE TRÈS CHAUDES ! UTILISER DES GANTS RÉSISTANTS À LA CHALEUR POUR ENLEVER LES AMPOULES !**

Après 45 heures de fonctionnement des ampoules, l'appareil émettra un avertissement sonore après chaque cycle pour indiquer qu'un remplacement des ampoules est imminent. Une fois que les ampoules dépassent 55 heures de fonctionnement, l'appareil ne fonctionne plus et les ampoules doivent être changées. Cette fonction a pour but d'assurer une polymérisation constante. AVERTISSEMENT : N'utiliser que les ampoules fournies par DENTSPLY. L'utilisation d'autres ampoules entraînerait une polymérisation inconstante.

L'écran suivant apparaîtra pour signaler qu'il faut changer les ampoules :

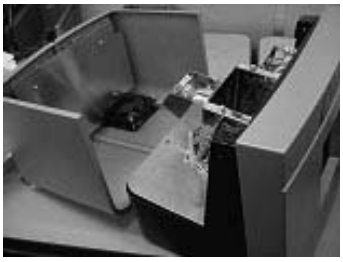
Erreur-Lampes Processus #1

Étape no 1 :

1. Débrancher l'appareil à polymériser.

2. Ouvrir. À l'aide d'un tournevis, tourner les vis du couvercle supérieur d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer,

3. Ouvrir le couvercle.



4. Chaque douille d'ampoule possède une poignée de déverrouillage.

5. Tirer la poignée de déverrouillage de chaque ampoule pour pouvoir sortir l'ampoule de sa douille.

6. Retirer chaque ampoule puis mettre les ampoules au rebut correctement.

Remplacement des ampoules

IMPORTANT : NE PAS INSTALLER LES AMPOULES A CE MOMENT PRÉCIS.

L'appareil vérifiera que toutes les ampoules ont été retirées.

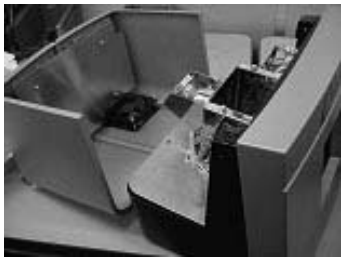
- Fermer le couvercle.
- Fermer la porte
- Rebrancher l'appareil sur le secteur.
- Après un test automatique, l'écran invitera l'utilisateur à effectuer l'étape No 2.

Erreur-Lampes Processus #2

Étape no 2 :

1. Débrancher l'appareil à polymériser.

2. Ouvrir le couvercle.



Porter les gants fournis pour protéger les ampoules neuves contre les huiles cutanées qui peuvent entraîner un grillage prématuré des ampoules.

3. Mettre les poignées de déverrouillage dans position avancée.

4. Insérer trois ampoules NEUVES dans les douilles pour ampoules

5. S'assurer qu'elles sont correctement installées en les poussant à fond dans la douille.

6. Fermer et verrouiller le couvercle. À l'aide d'un grand tournevis plat, pousser et tourner deux vis du couvercle supérieur d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

7. Rebrancher l'appareil sur le secteur. Les heures des ampoules sont alors définies sur 0:00 h.

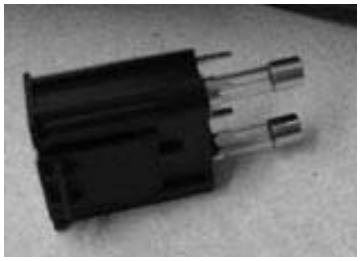
Remplacement du fusible

Remarque : Les fusibles du secteur sont situés à l'arrière de l'appareil dans le connecteur d'arrivée.

1. Débrancher l'appareil à polymériser.

2. Enlever le tiroir de fusibles du connecteur (2 fusibles). Utiliser un petit tournevis pour pousser sur le mécanisme de verrouillage.

3. Sortir le tiroir des fusibles.



4. Remplacer le(s) fusible(s) avec le(s) fusible(s) F 250 V 5,0 A (fournis).
5. Pousser le tiroir de fusibles dans le connecteur d'arrivée jusqu'à ce que le mécanisme se verrouille.

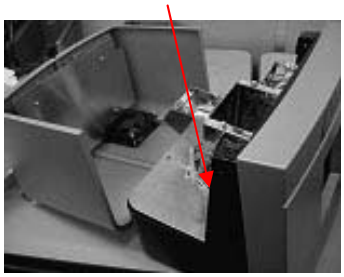
Remplacement du fusible

Carte de Circuit Imprimé – REMARQUE : le fusible est situé dans l'appareil et peut être difficile à remplacer. Consulter un technicien DENTSPLY au (909) 795-2461 si nécessaire.

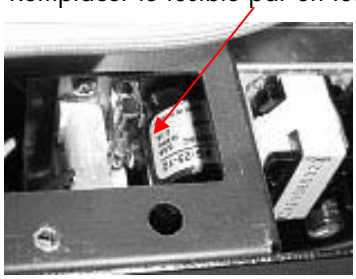
1. Débrancher l'appareil à polymériser.

2. À l'aide d'un tournevis, tourner les vis du couvercle supérieur d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer,

3. Ouvrir le couvercle arrière et enlever 2 vis du couvercle électrique puis faire glisser.



4. Le fusible se trouve sous la porte sur la carte de circuit imprimé. Retirer à l'aide d'un petit tournevis. Remplacer le fusible par un fusible T 250 V 2,5 A



5. Remettre le couvercle électrique. S'assurer que le couvercle électrique est inséré dans les fentes du panneau frontal avant de l'attacher.
6. Fermer et verrouiller le couvercle.

Déclaration de conformité

DENTSPLY
CERAMCO

13553 Calimesa Blvd.
Yucaipa, CA 92399
USA

Dentsply Ceramco certifies that the following product:

Names: ***Eclipse Junior Unit***
Light Curing Unit
Serial Numbers: JGExxxx-xxx (Where x is a number from 0-9)

Conforms with the basic requirements of the following EC guidelines:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC Electrical system safety
  with 1. Modification 93/68/EEC
- Machinery Directive 98/37/EC Mechanical system safety
- EMC Directive - 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility
  with 1. Modification 92/31/EEC
  2. Modification 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC Regulation of Hazardous Substances (Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent Chromium. Polybrominated Biphenyls ((PPBs), or Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs),
  The regulated hazardous substances have been eliminated or controlled to the specified concentrations of 0.1% for materials listed above except for Cadmium which is specified at 0.01%.
- WEEE Directive 2002/96/EC Waste from Electrical and Electronic Equipment reuse, recycling, recovery and disposal.
  The WEEE Directive on electrical and electronic waste disposal and recycling is implemented through our EU representative listed below

The following Harmonized Standards were applied:

- EN61326:1997 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use
- EN 12100 – 1:2003, - 2:2003
- EMC requirements (includes amendment A1: 1998 and A2: 2001) (IEC61326: 1997 +A1: 1998 +A2:2001)

Dentsply Ceramco's quality system meets these requirements:

- ISO 13485:2003 (Quality)

Our European Representative is:

Hartmut Brinkmann
Bios Dental GmbH – Degussa
Burgerm. – Otto-Knapp Strasse 45
D-49163 Bohmte, Germany

Erich G. Melzer
Ingénieur projet électronique

Richard D. Roy
Directeur d'usine

John H. Holbeck
Ingénieur de projet mécanique

Date: 2006.07.11

Warranty

WARRANTY: Except with respect to those components parts and uses which are hereinafter described, DENTSPLY Ceramco warrants this furnace to be free from defects in material and workmanship for a period of two years from the date of sale. DENTSPLY Ceramco 's liability under this warranty is limited solely to repairing or, at DENTSPLY Ceramco 's option, replacing those products included within the warranty which are returned to DENTSPLY Ceramco within the applicable warranty period (with shipping charges prepaid), and which are determined by DENTSPLY Ceramco to be defective. This warranty shall not apply to any product which has been subject to misuse; negligence; or accident; or misapplied; or modified; or repaired by unauthorized persons; or improperly installed.

INSPECTION: Buyer shall inspect the product upon receipt. The buyer shall notify DENTSPLY Ceramco in writing of any claims of defects in material and workmanship within thirty days after the buyer discovers or should have discovered the facts upon which such a claim is based. Failure of the buyer to give written notice of such a claim within this time period shall be deemed to be a waiver of such claim.

DISCLAIMER: The provisions here-in stated DENTSPLY Ceramco sole obligation and exclude all other remedies or warranties, expressed or implied, including those related to *MERCHANTABILITY* and *FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE*.

LIMITATION OF LIABILITY: Under no circumstances shall DENTSPLY Ceramco be liable to the buyer for any incidental, consequential or special damages, losses or expenses.

LIMITATION OF ACTIONS: The buyer must initiate any action with respect to claims under the warranty described in the first paragraph within one year after the cause of action has accrued.

Bureau d'entreprise et des ventes :

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
PH: 800.487.0100
FAX: 800.735.1101

Bureau de service après vente pour les produits :

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
13553 Calimesa Blvd.
Yucaipa, CA 92399 USA
PH: 909.795.2461
FAX: 909.795.5268
equipmentrepair.ca@dentsply.com

EU-Rep., DeguDent GmbH
Postfach 1364, 63403 Hanau
Germany
Tel. +49/6181/59-50

DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
905.851.5374

PC 9363194 Fr
0625 Rev. A

DENTSPLY Ceramco
Tous droits réservés.
Imprimé aux États-Unis